

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ανακοινώσεις

Συμβούλιο

Νέα δήλωση της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου και της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας σχετικά με την έννοια του όρου «υπήκοοι» 1

Επιτροπή

ECU..... 2

Έβδομη τροποποίηση του καταλόγου των οργανισμών και των εργαστηρίων που ορίζονται από τις τρίτες χώρες για να συμπληρώνουν τα έντυπα που πρέπει να συνοδεύουν τις εισαγωγές οίνου (Δημοσιεύτηκε κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2115/76 της Επιτροπής της 20ής Αυγούστου 1976) 3

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ 3

Δικαστήριο

Υπόθεση 323/82: Προσφυγή της SA Intermills κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ασκηθείσα στις 17 Δεκεμβρίου 1982 4

Υπόθεση 324/82: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου που ασκήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1982 4

Υπόθεση 327/82: Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με απόφασή του της 17ης Δεκεμβρίου 1982 το College van Beroep voor het Bedrijfsleven στο πλαίσιο της υποθέσεως EKRO BV Vee- en Vleeshandel κατά Produktschap voor Vee en Vlees..... 5

Υπόθεση 1/83: Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 27ης Οκτωβρίου 1982 το Bayerische Verwaltungsgericht του Μονάχου στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας Firma IFG Intercontinentale Fleischhandelsgesellschaft mbH & Co. KG κατά Freistaat Bayern, εκπροσωπούμενου από την εισαγγελική αρχή του Μονάχου 5

Υπόθεση 2/83: Προσφυγή της εταιρίας SpA Alfer κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ασκηθείσα στις 6 Ιανουαρίου 1983 5

Περιεχόμενα (συνέχεια)

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Συμβούλιο

Σύμφωνες γνώμες αριθ. 1 ως 3/83, που δόθηκαν από το Συμβούλιο κατά την 819η σύνοδό του της 17ης και 18ης Ιανουαρίου 1983 7

Επιτροπή

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί διαχείρισεως και ελέγχου ορισμένων ποσοτώσεων αλιείας που χορηγούνται, για το έτος 1983, στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση ΝΑΦΟ 8

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την εμπορική αυτονομία των σιδηροδρόμων στη διαχείριση της διεθνούς κυκλοφορίας επιβατών και αποσκευών 12

Διορθωτικό

Διορθωτικό στην τροποποίηση της προκήρυξης της επιστροφής για την εξαγωγή σκληρού σίτου που εξάγεται από την Ελλάδα προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VII και προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. C 340 της 28. 12. 1982) 14

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΝΕΑ ΔΗΛΩΣΗ

της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου και της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας σχετικά με την έννοια του όρου «υπήκοοι»

Λαμβάνοντας υπόψη την έναρξη της ισχύος του British Nationality Act 1981 (νόμος του 1981 σχετικά με την βρετανική ιθαγένεια), η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση, η οποία, από την 1η Ιανουαρίου 1983, θα αντικαταστήσει την δήλωση που είχε πραγματοποιηθεί κατά την υπογραφή της συνθήκης για την προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου στις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες:

«Όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, οι όροι «υπήκοοι», «υπήκοοι των Κρατών μελών» ή «υπήκοοι των Κρατών μελών και των υπερποντίων χωρών και εδαφών», όπου χρησιμοποιούνται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας ή στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα ή σε οποιαδήποτε κοινοτική πράξη που απορρέει από τις συνθήκες αυτές, νοούνται ως αναφερόμενοι σε:

α) δρετανούς πολίτες·

β) πρόσωπα τα οποία είναι δρετανοί υπήκοοι δυνάμει του Τέταρτου Μέρους του νόμου του 1981 σχετικά με την βρετανική ιθαγένεια και έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο, και ως εκ τούτου απαλλάσσονται από τον έλεγχο κατάστασης αλλοδαπών του Ηνωμένου Βασιλείου·

γ) πολίτες των εξαρτημένων δρετανικών εδαφών, οι οποίοι αποκτούν την ιδιότητα του πολίτη εξαιτίας ενός δεσμού τους με το Γιβραλτάρ.»

Η μνεία που έγινε στο άρθρο 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συνθήκης προσχώρησης της 22ας Ιανουαρίου 1972, σχετικά με τις Αγγλονορμανδικές Νήσους και την Νήσο Μάν, για «κάθε πολίτη του Ηνωμένου Βασιλείου και των αποικιών του», πρέπει να νοηθεί ότι αναφέρεται σε «κάθε δρετανό πολίτη».

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

την 27η Ιανουαρίου 1983

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	44,9838	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	0,940297
Βελγικό φράγκο και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	46,7233	Ελβετικό φράγκο	1,88031
Γερμανικό μάρκο	2,29715	Ισπανική πεσέτα	121,768
Ολλανδικό φιορίνι	2,52423	Σουηδική κορόνα	6,99816
Λίρα στερλίνα	0,611575	Νορδηγική κορόνα	6,71372
Δανική κορόνα	8,06775	Δολάριο Καναδά	1,16456
Γαλλικό φράγκο	6,50920	Πορτογαλικό εσκούδο	88,8581
Ιταλική λίρα	1321,35	Αυστριακό σελίνι	16,1261
Ιρλανδική λίρα	0,689620	Φινλανδικό μάρκο	5,07384
Ελληνική δραχμή	78,9379	Ιαπωνικό γιεν	223,226
		Δολάριο Αυστραλίας	0,966389
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,30325

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της Ευρωπαϊκής Λογιστικής Μονάδας στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Έβδομη τροποποίηση του καταλόγου των οργανισμών και των εργαστηρίων που ορίζονται από τις τρίτες χώρες για να συμπληρώνουν τα έντυπα που πρέπει να συνοδεύουν τις εισαγωγές οίνου (Δημοσιεύτηκε κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2115/76 της Επιτροπής της 20ής Αυγούστου 1976)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 1 της 1ης Ιανουαρίου 1981 — Πρώτη τροποποίηση: Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 30 της 11ης Φεβρουαρίου 1981 — Δεύτερη τροποποίηση: Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 7 της 13ης Ιανουαρίου 1982 — Τρίτη τροποποίηση: Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 46 της 20ής Φεβρουαρίου 1982 — Τέταρτη τροποποίηση: Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 122 της 13ης Μαΐου 1982 — Πέμπτη τροποποίηση: Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 233 της 7ης Σεπτεμβρίου 1982 — Έκτη τροποποίηση: Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 343 της 31ης Δεκεμβρίου 1982)

Σελίδα 11, έναντι της Ισπανίας, προστίθεται στην στήλη 3 το ακόλουθο εργαστήριο:
«Estacion de Viticultura y Enologia de Requena (Valencia)».

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

Η Επιτροπή, με απόφαση της 25ης Ιανουαρίου 1983, εξουσιοδότησε την Ιρλανδία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισεως chandails, pullovers, twinsets, γιλέκα και σακκάκια, της διακρίσεως 60.05 A I και ex A II, κατηγορία 5 του Κοινού Δασμολογίου καταγωγής Χόνγκ Κόνγκ που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα Κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 8 Ιανουαρίου 1983 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1983.

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Προσφυγή της SA Intermills κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ασκήθισα στις 17 Δεκεμβρίου 1982

(Υπόθεση 323/82)

Η SA Intermills με έδρα την Andenne (Βέλγιο), εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Βρυξελλών L. Goffin, J. M. de Backer και J. L. Lodomez, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο S. Arendt, Centre Louvigny, rue Philippe II, 34/B/IV, ήσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- την ακύρωση της απόφασης 82/670/ΕΟΚ ⁽¹⁾ περί των ενισχύσεων που χορήγησε η κυβέρνηση του Βελγίου σε επιχείρηση του τομέα χάρτου που έλαβε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 22 Ιουλίου 1982.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα

- Παραβίαση του ουσιώδους τύπου που προβλέπει το άρθρο 93 παράγραφος 2 ΕΟΚ: η προσφεύγουσα, που είναι η επιχείρηση δικαιούχος της ενισχύσεως στην οποία αναφερόταν η επίδικη απόφαση, δεν κλήθηκε ονομαστικά να υποβάλει τις παρατηρήσεις της.
- Παράβαση του άρθρου 6 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου: η αμφισβητούμενη απόφαση αφορά την επιστροφή από την προσφεύγουσα της συμμετοχής της εκτελεστικής εξουσίας της περιφέρειας Βαλλωνίας στο κεφάλαιό της. Το άρθρο 6 εδάφιο 1 της Συμβάσεως, η οποία αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου, απαιτεί οι αμφισβητήσεις που αναφέρονται σε μία τέτοια υποχρέωση επιστροφής, σε ένα τουλάχιστον στάδιο, να υποβάλλονται σε ένα αμερόληπτο δικαστήριο αρμόδιο να κρίνει τόσο επί των «πραγματικών σημείων» όσο και επί των «νομικών ζητημάτων»: και η Επιτροπή δεν είναι δικαστήριο, το μόνο δε ένδικο μέσο που διαθέτει η προσφεύγουσα είναι η προσφυγή του άρθρου 173 της συνθήκης ΕΟΚ, που όμως δεν παρέχει στο Δικαστήριο παρά την εξουσία να ασκεί έλεγχο νομιμότητας.
- Αντίφαση στην αιτιολογία που ισοδυναμεί με έλλειψη αιτιολογίας κατά παράβαση του άρθρου 190 της συνθήκης ΕΟΚ.
- Παράβαση των άρθρων 92 παράγραφος 1 και 190 της συνθήκης ΕΟΚ, ανεπαρκής αιτιολογία και ανακριδής εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών: σκοπός της ενισχύσεως που χορηγήθηκε ήταν να μειώσει την ικανότητα παραγωγής.

— Παράβαση του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ: ανακριδής εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών.

— Παράβαση του άρθρου 93 παράγραφος 3 στοιχείο γ και εσφαλμένη εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Βασιλείου του Βελγίου που ασκήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1982

(Υπόθεση 324/82)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από το νομικό της σύμβουλο D. Gilmour και τον G. Berardis, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον O. Montalto, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 20 Δεκεμβρίου 1982 προσφυγή κατά του Βασιλείου του Βελγίου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να αναγνωρίσει ότι το Βασίλειο του Βελγίου, διατηρώντας σε ισχύ ειδικό καθεστώς για τη δάση επιβολής του ΦΠΑ επί των καινούργιων αυτοκινήτων που είτε πουλήθηκαν στη χώρα αυτή είτε εισάχθηκαν, καθώς και επί των λεγόμενων «αυτοκινήτων για διευθυντές», καθεστώς αντίθετο προς τις σαφείς διατάξεις του άρθρου 11 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ ⁽¹⁾, παρέδωκε τις υποχρεώσεις που υπέχει εκ της συνθήκης ΕΟΚ.
2. να καταδικάσει το κατ' ού στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα

- Ως προς την εσωτερική αγορά, το ισχύον στο Βέλγιο καθεστώς λαμβάνει υπόψη του για τον υπολογισμό του ΦΠΑ την αξία οιασδήποτε εκπτώσεως ή επιστροφής, σε αντίθεση με τις διατάξεις του άρθρου 11 γράμμα Α σημείο 3 υπό 6) της οδηγίας. Σχετικά με τα εισαγόμενα αυτοκίνητα, το ισχύον στο Βέλγιο καθεστώς δεν λαμβάνει υπόψη του την πράγματι καταβληθείσα τιμή. Σε αντίθεση με όσα ισχυρίζεται η δελτική κυβέρνηση, το εν λόγω σύστημα δεν αποτελεί «ειδικά μέτρα κατά παρέκκλιση από την ... οδηγία, με σκοπό την αποτροπή ορισμένων περιπτώσεων φοροδιαφυγής ή φοροαποφυγής» κατά την έννοια του άρθρου 27 παράγραφος 5 της οδηγίας, δεδομένου ότι πρόκειται για μέτρα που είναι δυσανάλογα σε σχέση με το δημιουργούμενο πρόβλημα και που ουσιαστικά καθιστούν άνευ αντικειμένου το άρθρο 11 στο σύνολό του.

(¹) ΕΕ αριθ. L 280 της 2. 10. 1982.

(¹) ΕΕ ειδ. έκδ. 09/001, σ. 49.

- Για τα λεγόμενα «αυτοκίνητα για δευθυντές» το δελγικό σύστημα επιφέρει στρέδλωση των θεμελιωδών κανόνων σχετικά με τη βάση επιβολής, αφού συνεπάγεται την επιδάρυνση του ενδεχόμενου αγοραστή του «αυτοκινήτου για διευθυντές» με τον ΦΠΑ που οφείλεται λόγω της ιδιωτικής χρήσεως του αυτοκινήτου από την επιχείρηση. Το εν λόγω σύστημα δεν συνιστά απλοποίηση της εισπράξεως του φόρου, κατά την έννοια του άρθρου 27 παράγραφος 5, επειδή αφορά κυρίως την φορολογική βάση και δεν αποσκοπεί στην απλοποίηση του τρόπου εφαρμογής της έκτης οδηγίας, αλλά ενός προϋφισταμένου εθνικού καθεστώτος.

Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με απόφασή του της 17ης Δεκεμβρίου 1982 το College van Beroep voor het Bedrijfsleven στο πλαίσιο της υποθέσεως EKRO BV VEE- EN Vleeshandel κατά Produktschap voor Vee en Vlees

(Υπόθεση 327/82)

Με απόφασή του της 17ης Δεκεμβρίου 1982 η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο στις 20 Δεκεμβρίου 1982, το College van Beroep voor het Bedrijfsleven ζητεί, στο πλαίσιο της εκκρεμούς ενώπιόν του υποθέσεως EKRO BV Vee- EN Vleeshandel, Apeldoorn κατά Produktschap voor Vee en Vlees, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

1. Προκειμένου να δοθεί ορθή ερμηνεία στην διάκριση 02.01.A II α) 4 πρώην 66) του Κοινού Δασμολογίου, τι πρέπει να θεωρηθεί ως κοιλιακό τοίχωμα και πώς το κοιλιακό τοίχωμα που δεν περιλαμβάνεται στην εν λόγω δασμολογική διάκριση, μπορεί να διακριθεί από τα χωρίς οστά τεμάχια, τα οποία υπάγονται στη δασμολογική αυτή διάκριση;
2. Η ορθή ερμηνεία του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2787/81 ⁽¹⁾ σημαίνει μήπως ότι δεν μπορεί να χορηγηθεί επιστροφή λόγω της εξαγωγής με προορισμό τρίτη χώρα τεμαχίων χωρίς οστά, αν τα τεμάχια αυτά περιλαμβάνουν ένα τεμάχιο κοιλιακού τοιχώματος, ή ότι στην περίπτωση αυτή η επιστροφή πρέπει να χορηγηθεί βάσει του συνολικού βάρους του εξαγομένου κρέατος αφού αφαιρεθεί το βάρος του κοιλιακού τοιχώματος;

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2787/81 της Επιτροπής της 25ης Σεπτεμβρίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 271 της 26. 9. 1981, σ. 44).

Αίτηση περί εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με Διάταξη της 27ης Οκτωβρίου 1982 το Bayerische Verwaltungsgericht του Μονάχου στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας Firma IFG Intercontinentale Fleischhandelsgesellschaft mbH & Co. KG κατά Freistaat Bayern, εκπροσωπούμενου από την εισαγγελική αρχή του Μονάχου

(Υπόθεση 1/83)

Με Διάταξη της 27ης Οκτωβρίου 1982, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 4 Ιανουαρίου 1983, Bayerische Verwaltungsgericht του Μονάχου. — 9ο τμήμα — ζητεί, στο πλαίσιο της εκκρεμούς διαδικασίας Firma IFG Intercontinentale Fleischhandelsgesellschaft mbH & Co KG κατά Freistaat Bayern, εκπροσωπούμενου από την εισαγγελική αρχή του Μονάχου, από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των ακόλουθων ερωτημάτων:

1. Το άρθρο 11 της οδηγίας 74/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1972 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων (ΕΕ, ειδ. έκδ., 03/08, σ. 236) δικαιολογεί την επιβολή τέλους καλύψεως εξόδων για τη χορήγηση εγκρίσεως εισαγωγής που βασίζεται στα άρθρα 7 και 15 του διατάγματος περί εισαγωγής ονυχυφόρων ζώων, όπως ίσχυε από της 30ής Αυγούστου 1972 (BGBl. I, σ. 1363), που τελικά και τροποποιήθηκε από το διάταγμα της 5ης Απριλίου 1976 (BGBl. I, σ. 914);
2. Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο πρώτο ερώτημα: Η νομιμότητα της επιβολής του εν λόγω τέλους εξαρτάται από το αν όλα τα Κράτη μέλη της Κοινότητας επιβάλλουν το τέλος αυτό κατά τις εμπορικές συναλλαγές με τρίτες χώρες;

Προσφυγή της εταιρίας SPA. Alfer κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ασκηθείσα στις 6 Ιανουαρίου 1983

(Υπόθεση 2/83)

Η εταιρία SPA Alfer, εδρεύουσα στο Pisogne, εκπροσωπούμενη από τον εντεταλμένο σύμβουλό της Antonio Giordani και παριστάμενη διά του Cesare Castelli, δικηγόρου Brescia, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Guy Thomas, 11a boulevard Joseph II, άσκησε στις 6 Ιανουαρίου 1983 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να ακυρώσει την προσβληθείσα απόφαση ⁽¹⁾ και, όλως επικουρικός, να μειώσει το πρόστιμο κατά δίκαια κρίση·
- να καταδικάσει την καθ' ής στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι και κύρια επιχειρήματα:

- ανυπαρξία της υποτιθεμένης παραβάσεως: η Επιτροπή δεν μπορεί να ισχυρισθεί ότι εφήρμωσε την ποσόστωση πωλήσεων που κοινοποιήθηκε με επιστολή της 10ης Αυγούστου 1981, στην περίοδο του τριμήνου η οποία είχε ήδη παρέλθει·
- προφανής αδικία της αποφάσεως, κατά το ότι αυτή δεν λαμβάνει υπόψη ότι εν προκειμένω η επιχείρηση ασκούσε κατά 60-70 % δραστηριότητα μεταποιήσεως για λογαριασμό άλλης επιχειρήσεως και ότι κατά συνέπεια η ποσόστωση πωλήσεων που της είχε καθο-

ρισθεί δεν μπορούσε δεδαίως να περιορισθεί στην ποσότητα που πράγματι είχε πωληθεί κατά την διάρκεια της περιόδου που ίσχυαν αυτές οι ιδιαίτερες περιστάσεις, εκτός αν οι ιδιαίτερες περιστάσεις εξακολούθησαν να ισχύουν. Επομένως, εφόσον η κατάσταση αυτή έπαινε να υπάρχει, ήταν θέμα στοιχειώδους διακαίουσνης να υπολογισθεί η ποσόστωση πωλήσεων της εταιρίας SPA. Alfer δάσει της πραγματικής παραγωγής, δηλαδή σύμφωνα με τα κριτήρια που καθόρισε έπειτα η Επιτροπή στην απόφαση αριθ. 2804/81/EKAX. Η Επιτροπή, ορίζοντας στην απόφασή της ότι η εταιρία SPA. Alfer δεν μπορούσε να υπερδεί την εν λόγω ποσόστωση κατά το τρίτο τρίμηνο γιατί η τροποποίηση της αποφάσεως αριθ. 1838/81/EKAX άρχισε να ισχύει μόνο την 1η Οκτωβρίου 1981, λησμονεί ότι η πρώτη απόφαση όπως ελέγχθη δεν ήταν νόμιμη για τους ανωτέρους λόγους και ότι κατά συνέπεια η εταιρία SPA. Alfer δεν είχε καμμία υποχρέωση να συμμορφωθεί προς αυτή.

⁽¹⁾ Απόφαση 24/XI/82-C (82) 1631/4 οριστ. περί επιβολής προστίμου κατ' εφαρμογή του άρθρου 58 της Συνθήκης ΕΚΑΧ.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΦΩΝΕΣ ΓΝΩΜΕΣ αριθ. 1 ως 3/83

που έδωσε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 56 παράγραφος 2 α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να χορηγήσει τα ακόλουθα δάνεια μετατροπής, τα οποία προορίζονται να εξασφαλίσουν την παραγωγική επαναπασχόληση πρώην εργαζομένων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα:

- 2,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες ($\pm 4,33$ εκατομμύρια ECU) στην A. A. Brothers Ltd., Ηνωμένο Βασίλειο, για πραγματοποίηση σχεδίου στη Γλασκώδη, Σκωτία
- 20 εκατομμύρια DM ($\pm 8,48$ εκατομμύρια ECU) με μορφή συνολικού δανείου στην Deutsche Bank A.G., Zentral Düsseldorf, Γερμανία, για σχέδια που πρέπει να πραγματοποιηθούν σε μεταλλευτικές και σιδηρουργικές περιοχές και κατά πρώτο λόγο στη Βόρεια Ρηνανία/Βεστφαλία
- 4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες ($\pm 7,22$ εκατομμύρια ECU) στην Barr και Stroud Ltd., Ηνωμένο Βασίλειο, για πραγματοποίηση σχεδίου στο Anniesland, Γλασκώδη, και στη διομηχανική ζώνη του Vale of Leven, Strathleven, Strathclyde, Σκωτία

Η Επιτροπή είχε ζητήσει αυτές τις σύμφωνες γνώμες με επιστολή στις 29 Νοεμβρίου 1982.

Το Συμβούλιο έδωσε αυτές τις σύμφωνες γνώμες κατά την 819η σύνοδό του που πραγματοποιήθηκε στις 17 και 18 Ιανουαρίου 1983.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ERTL

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί διαχείρισεως και ελέγχου ορισμένων ποσοστώσεων αλιείας που χορηγούνται, για το έτος 1983, στα σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών και αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται από τη σύμβαση ΝΑΦΟ

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στο Συμβούλιο, στις 15 Δεκεμβρίου 1982)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η σύμβαση περί μελλοντικής πολυμερούς συνεργασίας στον τομέα της αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού⁽¹⁾, αποκαλούμενη στο εξής «σύμβαση ΝΑΦΟ», εγκρίθηκε από το Συμβούλιο με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3179/78⁽²⁾.

ότι η σύμβαση ΝΑΦΟ άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1979·

ότι η επιτροπή αλιείας της οργανώσεως αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού υιοθέτησε στις 15 Σεπτεμβρίου 1982 μια πρόταση που θέτει περιορισμούς στην αλιεύση ορισμένων ειδών εντός της ζώνης διακανονισμού για το 1983, και ότι το μέτρο αυτό καθίσταται υποχρεωτικό για την Κοινότητα από τις 27 Δεκεμβρίου 1982·

ότι η Κοινότητα υποχρεούται να θεσπίσει τις κατάλληλες διατάξεις για να εξασφαλίσει την τήρηση αυτού του μέτρου από τα κοινοτικά σκάφη·

ότι η πρόταση που παρουσίασε η επιτροπή ΝΑΦΟ για τα καλαμάρια, στις 15 Σεπτεμβρίου 1982 δεν προβλέπει ειδικές ποσοστώσεις για τον Καναδά και την Κοινότητα· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, η Κοινότητα να καθορίσει μια ποσόστωση για τους αλιείς της σε επίπεδο που να λαμβάνονται υπόψη τόσο το επιτρεπόμενο δάρος αλιεύματος επι των διαθεσίμων ποσοτήτων που προτείνεται από την οργάνωση αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού, όσο και τα συμφέροντα των αλιέων της Κοινότητας·

ότι οι πληροφορίες σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες αλιεύσεις από κοινοτικά σκάφη πρέπει να γνωστοποιούνται στα αντιστοίχως ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη και στην Επιτροπή ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση αυτών των ποσοστώσεων,

Άρθρο 1

1. Για την περίοδο από 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983 οι αλιεύσεις των ειδών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, οι οποίες πραγματοποιούνται στη ζώνη διακανονισμού που καθορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της συμβάσεως ΝΑΦΟ, από σκάφη που φέρουν σημαία ενός των Κρατών μελών, περιορίζονται, για τα τμήματα της ζώνης διακανονισμού που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα, στις ποσότητες που καθορίζονται σε αυτό.

2. Η παρεμπίπτουσα αλιεία των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, που πραγματοποιείται στις ζώνες για τις οποίες δεν προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό καμία ποσόστωση για την άμεση αλιεία, δεν πρέπει να υπερβαίνει, για καθένα από τα επί του σκάφους είδη που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, τα 2 500 χιλιόγραμμα η το 10 % κατά δάρος του συνόλου των αλιευμάτων, αν αυτή η τελευταία ποσότητα είναι η μεγαλύτερη.

Άρθρο 2

1. Τα σκάφη που αλιεύουν στη ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο 1 τηρούν ημερολόγιο πλοίου στο οποίο καταχωρούνται τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ.

2. Τα σκάφη που αλιεύουν στη ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο Ι διαβιβάζουν στις αρχές του Κράτους μέλους του οποίου φέρουν τη σημαία, το αργότερο στις 16 κάθε μήνα για το πρώτο δεκαπενθήμερο του μήνα και την 1η κάθε μήνα για το δεύτερο δεκαπενθήμερο του προηγούμενου μήνα, κατάσταση των αλιεύσεων που έχουν πραγματοποιήσει στην εν λόγω ζώνη. Οι καταστάσεις αυτές αναφέρουν επακριβώς το δάρος, σε τόνους, των αλιευμάτων ανά είδος και ανά ζώνη ποσοστώσεως για την περίοδο στην οποία αναφέρονται.

3. Τα σκάφη που προτίθενται να αλιεύσουν στη ζώνη διακανονισμού ιχθείς ειδικού αποθέματος για το οποίο δεν χορηγήθηκε ποσόστωση στην Κοινότητα, κοινοποιούν την πρόθεσή τους στις αρχές του Κράτους μέλους του οποίου φέρουν τη σημαία τουλάχιστον 72 ώρες πριν από την έναρξη της αλιείας για ποσότητα χορηγηθείσα από το απόθεμα υπό την ένδειξη «Άλλα», μαζί, εάν είναι δυνατόν, με έναν κατ' εκτίμηση υπολογισμό των σχεδιαζόμενων αλιεύσεων. Τα σκάφη που ασκούν μια παράνομη αλιευτική δραστηριότητα σε αυτή τη ζώνη διαβιβάζουν, ανά 48ωρο, στις αρχές του Κράτους μέλους της σημαίας τους κατάσταση των αλιεύσεων που πραγματοποιήθηκαν από το απόθεμα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 378 της 30. 12. 1978, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 378 της 30. 12. 1978, σ. 1.

Άρθρο 3

1. Τα Κράτη μέλη διαβιβάζουν τακτικά στην Επιτροπή τις καταστάσεις που παρέχονται, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, από τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους. Οι καταστάσεις που αφορούν το πρώτο δεκαπενθήμερο κάθε μήνα διαβιβάζονται στην Επιτροπή το αργότερο στις 20 του ίδιου μήνα, εκείνες δε που αφορούν το δεύτερο δεκαπενθήμερο κάθε μήνα το αργότερο στις 5 του επόμενου μήνα.
2. Τα Κράτη μέλη διαβιβάζουν αμελλητί στην Επιτροπή στοιχεία που έλαβαν κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3.
3. Τα Κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 20 κάθε μήνα, τα στοιχεία που αφορούν τις εκφορτωθείσες ποσότητες από σκάφη που φέρουν τη σημαία τους, οι οποίες έχουν αλιευθεί στη ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο 1 κατά τη διάρκεια του προηγούμενου μήνα.

Άρθρο 4

Τα Κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή όλα τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους και προτίθενται να ασχοληθούν με την αλιεία ή μεταποίηση ιχθύων της θαλάσσης εντός της ζώνης που αναφέρεται στο άρθρο 1, τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από την ημερομηνία που σχεδιάζουν να αρχίσουν αυτή τη δραστηριότητα. Η ανακοίνωση αυτή περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το όνομα του σκάφους·
- β) τον αριθμό νηολογίου που έχει χορηγηθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές·
- γ) το λιμένα νηολογήσεως του σκάφους·
- δ) το όνομα του ιδιοκτήτη ή του ναυλωτή·
- ε) δεδαιώση ότι ο πλοίαρχος έχει λάβει αντίτυπο των διατάξεων που ισχύουν στη ζώνη διακανονισμού·
- στ) τα βασικά είδη που πρόκειται να αλιεύσει το σκάφος μέσα στη ζώνη διακανονισμού·

- ζ) τις υποζώνες στις οποίες προβλέπεται να πραγματοποιηθεί η αλιεία.

Άρθρο 5

1. Όταν η Επιτροπή πληροφορηθεί από τον εκτελεστικό γραμματέα της οργανώσεως αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού ότι μια από τις ποσοστώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 έχει εξαντληθεί, ειδοποιεί τα Κράτη μέλη, τα οποία λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους να σταματήσουν τις δραστηριότητες αλιείας, όσον αφορά το εν λόγω απόθεμα, μέσα σε τρεις εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία που η Επιτροπή λαμβάνει την κοινοποίηση του εκτελεστικού γραμματέα.

2. Αν η Επιτροπή έχει λόγους να πιστεύει, δάσει των στοιχείων που λαμβάνει από τα Κράτη μέλη, ότι η εν λόγω ποσόστωση έχει εξαντληθεί, πληροφοροφεί σχετικά, χωρίς να περιμένει την κοινοποίηση του εκτελεστικού γραμματέα, τα Κράτη μέλη, τα οποία λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους να σταματήσουν αμελλητί τις δραστηριότητες αλιείας όσον αφορά το εν λόγω απόθεμα.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ποσοστάσεις αλιείας χορηγούμενες στην Κοινότητα για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983

(σε τόνους)		
Είδη	Διαίρεση NAFO	Ποσοστάσεις
Γάδος	3 NO	210
	3 M	Γερμανία 700 Γαλλία 300 Ην. Βασίλειο 1 405
Ξαγκέτα Αμερικής	3 LNO	700 ⁽²⁾
	3 M	500 ⁽¹⁾
Λιμάντα με κίτρινη ουρά	3 LNO	380
Σεβαστός	3 M	1 200
	3 LN	150 ⁽¹⁾
Γλώσσα η γλυπτοκέφαλη	3 NO	50 ⁽¹⁾
Καλαμάρια (Illex)	3 + 4	9 750 ⁽²⁾
Καπελάν	3 LNO	0

(¹) Η ποσόστωση αυτή δεν χορηγείται αποκλειστικά για τα κοινοτικά σκάφη, αλλά για τα σκάφη όλων των μερών των συμβάσεων NAFO στα οποία δεν έχει δοθεί μια ειδική ποσότητα, συμπεριλαμβανομένης και της Κοινότητας. Κατά συνέπεια οι αλιεύσεις που πραγματοποιούνται από τα κοινοτικά σκάφη θα ανασταλούν μόλις η Κοινότητα πληροφορηθεί ότι η συνολική ποσόστωση έχει εξαντληθεί.

(²) Κατόπιν αφαιρέσεως των αλιευθέντων ποσοτήτων από τα κοινοτικά σκάφη στα μέρη των υποζωνών NAFO που υπάγονται σε εθνική δικαιοδοσία όσον αφορά την αλιεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία που πρέπει να εγγράφονται στο ημερολόγιο του πλοίου

Ενδείξεις	Κωδικός
Όνομα του σκάφους	01
Ιθαγένεια του σκάφους	02
Αριθμός νηολογήσεως του σκάφους	03
Λιμάνι νηολογήσεως	04
Τύπος χρησιμοποιούμενου αλιευτικού εργαλείου (καθημερινά)	10
Τύπος αλιευτικού εργαλείου	2 (1)
Ημερομηνία:	
— ημέρα	20
— μήνας	21
— έτος	22
Θέση:	
— γεωγραφικό πλάτος	31
— γεωγραφικό μήκος	32
— στατιστική ζώνη	33
Αριθμός εργασιών αλιείας που πραγματοποιούνται ανά 24ωρο (2)	40
Αριθμός ωρών αλιείας με αλιευτικά εργαλεία ανά 24ωρο (2)	41
Ονόματα των ειδών	2 (1)
Ημερήσια αλιεύματα ανά είδος (σε τόνους ζώντος δάρους)	50
Ημερήσια αλιεύματα ανά είδος προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση	61
Ημερήσια αλιεύματα ανά είδος προοριζόμενα για ιχθυάλευρα	62
Απορριφθείσες ποσότητες ημερησίων ανά είδος	63
Τόπος μεταφορτώσεως	70
Ημερομηνία(ες) μεταφορτώσεως	71
Υπογραφή του πλοιάρχου	80

(1) Ο κωδικός πρέπει να συμπληρωθεί με μια από τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο δεύτερο μέρος αυτού του παραρτήματος.

(2) Όταν χρησιμοποιούνται δύο ή περισσότεροι τύποι αλιευτικών εργαλείων κατά τη διάρκεια του ιδίου 24ώρου πρέπει να παρέχονται χωριστές καταστάσεις για κάθε τύπο.

Παγιωμένες συντμήσεις του FAO για τα κυριότερα είδη ιχθύων

Συντμήσεις	Είδη ιχθύων	Συντμήσεις	Είδη ιχθύων
ALE	Ψευδόρεγγα	MEN	Μπρεδόρτια
ARG	Ατλαντικός γουρλομάτης	MIX	Μικτά είδη
BUT	Ατλαντικός δουτυρόψαρο	MOL	Μαλάκια
CAP	Καπελάν	PEL	Πελαγικά είδη (μη καθορισμένα)
CAT	Γατόψαρο	PLA	Ξαγκέτα Καναδά
COD	Ατλαντικός γάδος	POK	Μαύρη πολλάκα
CRA	Καδούρια	RED	Σεβαστός
CRU	Καρκινοειδή	RNG	Μακρόουρος
DOG	Σκυλόψαρο	SAL	Σολομός του Ατλαντικού
FLW	Κόκκινη ξαγκέτα	SAU	Βελονίδα
FLX	Πλατύψαρο (μη καθορισμένα)	SCA	Χτένι
GHL	Ιππόγλωσσα της Γροιλανδίας	SHA	Καρχαρίες
GRC	Γροιλανδικός γάδος	SHR	Γαρίδες
GRO	Βυθόδιοι ιχθύες	SKA	Σελάχια (μη καθορισμένα)
HAD	Μπακαλιάρος εγγλεφίνος	SQU	Καλαμαράκια
HAL	Ιππόγλωσσα του Ατλαντικού	SWO	Ξιφίας
HER	Ρέγγα του Ατλαντικού	SWX	Ρύκια
HKR	Κόκκινος μπακαλιάρος	TUN	Τόνος
HKS	Ασημένιος μπακαλιάρος	URC	Αμερικάνικος αχινίος
HKW	Άσπρος μπακαλιάρος	USK	Μπρόσμιος
INV	Οστρακοφόρα (μη καθορισμένα)	VFF	Ιχθύες με πτερύγια (μη καθορισμένοι)
LOB	Αστακοκαραβίδα Αμερικής	WIT	Γλώσσα η γλυποκεφαλή
MAC	Σκουμπρί μπλέ	YEL	Λιμάντα με κίτρινη ουρά

Παγιωμένες συντμήσεις του FAO για τα αλιευτικά μέσα

Συντμήσεις	Αλιευτικά εργαλεία
OTB	Τράτα (δυθού) μηχανότρατας (πλευρική ή πρυμναία, μη καθορισμένη)
OTB 1	(Πλευρική) τράτα (δυθού) μηχανότρατας
OTB 2	(Πρυμναία) τράτα (δυθού) μηχανότρατας
OTM	Τράτα μεσόνερων (πλευρική ή πρυμναία, μη καθορισμένη)
OTM 1	(Πλευρική) τράτα μεσόνερων
OTB 2	(Πρυμναία) τράτα μεσόνερων
PTB	Διπλή τράτα μηχανότρατας (2 σκάφη)
PTM	Διπλή τράτα μεσόνερων (2 σκάφη)
—	Γαριδότρατα (τώρα περιλαμβάνεται στις διάφορες κατηγορίες τράτας (δυθού) μηχανό- τρατας)
SDN	Δίκτυα δανικών τρατών (διντζοτρατών)
SSC	Δίκτυα σκωτσέζικων τρατών (διντζοτρατών)
SPR	Δίκτυα διπλής διντζότρατας (2 σκάφη)
SB	Δίκτυα πεζότρατας
PS	Κυκλικά δίκτυα
GN	Απλάδια δίκτυα (μη καθορισμένα)
GNS	Απλάδια δίκτυα (σταθερά)
GND	Απλάδια δίκτυα (ελεύθερα κινούμενα)
LL	Παραγάδια (σταθερά ή ελεύθερα κινούμενα, μη καθορισμένα)
LLS	Παραγάδια (σταθερά)
LLD	Παραγάδια (ελεύθερα κινούμενα)
LHP	Καλαμίδια
LHM	Καλαμίδια (μηχανοποιημένα)
LTL	Συρτές
FIX	Παλίδες (μη καθορισμένες)
FPN	Νταλιάνια
FPO	Κιούρτοι και βολκοί
FWR	Φραγμοί
DRB	Δράγες (συρόμενες από σκάφος)
DRH	Χειροκίνητες δράγες (π.χ. τσουγράνες και μπράγκες)
HAR	Καμάκια
MIS	Διάφορα αλιευτικά εργαλεία
NK	Μη γνωστά αλιευτικά εργαλεία

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την εμπορική αυτονομία των σιδηροδρόμων στη
διαχείριση της διεθνούς κυκλοφορίας επιβατών και αποσκευών**

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο, στις 20 Δεκεμβρίου 1982)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο έχει όρισει στο ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1981 τους βασικούς άξονες της σιδηροδρομικής πολιτικής, στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μετα-

φορών, και έχει εκφράσει ιδίως το ενδιαφέρον του για την καλύτερη συνεργασία μεταξύ των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων στην διεθνή κυκλοφορία·

ότι πράγματι οι σιδηρόδρομοι καλούνται να παίξουν σημαντικό ρόλο στη διεθνή κυκλοφορία επιβατών, ιδίως με την καλύτερη χρησιμοποίηση των δυνατοτήτων τους·

ότι η πραγματοποίηση του στόχου αυτού προϋποθέτει ότι τα κράτη καταργούν όλα τα εμπόδια που αντιτίθενται στην επαρκή αυτονομία στη διαχείριση των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων, με σκοπό να τους επιτραπεί να συγκεντρώσουν τις κοινές προσπάθειές τους στη βελτίωση της προσφοράς υπηρεσιών στις δεινείς μεταφορές επιβατών, προς το σκοπό της βελτιστοποίησης των οικονομικών αποτελεσμάτων·

ότι μια τέτοια συνεργασία στην εμπορική διαχείριση των μεταφορών αυτών, λαμβανομένων υπόψη των κοινών συμφερόντων, συνεπάγεται ιδίως πολιτική τιμών ευέλικτη, δυναμική και ελκυστική, που να αντανάκλα την ειδική δομή των εν λόγω διεθνών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλισθεί η εφαρμογή της παρούσας απόφασης στις ακόλουθες επιχειρήσεις σιδηροδρόμων:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS),
- Danske Statsbaner (DSB),
- Deutsche Bundesbahn (DB),
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος ΑΕ (ΟΣΕ),
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF),
- Coras Iompair Éireann (CIE),
- Azienda autonoma delle ferrovie dello Stato (FS),
- Société nationale des chemins de fer Luxembourgeois (CFL),
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),
- British Railways Board (BRB),
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).

2. Όσον αφορά την εθνική εταιρία σιδηροδρόμων του Λουξεμβούργου (CFL) το Βέλγιο και η Γαλλία προβαίνουν μαζί με το Λουξεμβούργο στις τροποποιήσεις των οργανικών κειμένων που θα θεωρούνταν απαραίτητες για να επιτραπεί η εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Η εφαρμογή αυτή γίνεται με την επιφύλαξη του άρθρου 5 της δελγο-γαλλο-λουξεμβουργιανής σύμβασης της 17ης Απριλίου 1946.

Άρθρο 2

1. Οι επιχειρήσεις σιδηροδρόμων διαθέτουν επαρκή εμπορική αυτονομία στη διαχείριση της διεθνούς κυκλοφορίας επιδατών και αποσκευών.

2. Η αυτονομία, κατά την έννοια της παραγράφου 1, περιλαμβάνει ιδίως την ελευθερία για τις επιχειρήσεις σιδηροδρόμων να καθορίζουν τις τιμές και τους όρους μεταφοράς σε συνάρτηση με την κατάσταση της αγοράς και το συμφέρον των επιχειρήσεων περιλαμβανόμενης της εκλογής των οργάνων, του καθορισμού τιμών για διεθνείς μεταφορές ανεξάρτητων από τις τιμές για τις εθνικές μεταφορές, και της δημιουργίας κοινοπραξίας εισπράξεων στο πλαίσιο του κοινού συμφέροντος.

3. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις έχουν τη δυνατότητα να προσφέρουν μόνες ή σε συνεργασία με άλλες επιχειρήσεις μεταφορών, ή με την τουριστική διομηχανία κάθε μορφής υπηρεσίες με την καταβολή ενός κατ' αποκοπή ποσού.

Άρθρο 3

Οι σιδηρόδρομοι διαχειρίζονται τις υπηρεσίες διεθνούς κυκλοφορίας επιδατών και αποσκευών με τρόπο ώστε να δελτιστοποιηθεί η αμοιβή των παρεχόμενων υπηρεσιών και το συνολικό οικονομικό αποτέλεσμα να εξασφαλίζει την κάλυψη των ειδικών σχετικών εξόδων και μια συνεισφορά στην κάλυψη των κοινών εξόδων.

Άρθρο 4

Τα Κράτη μέλη καταργούν στο πλαίσιο της νομοθεσίας τους, που αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές, τα νομικά καταστατικά ή διοικητικά εμπόδια που αντιτίθενται στην ενίσχυση της εμπορικής συνεργασίας μεταξύ των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων όσον αφορά την διεθνή κυκλοφορία επιδατών και αποσκευών.

Άρθρο 5

1. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις υποβάλλουν στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1984, έκθεση για τη σκοπιμότητα της δημιουργίας κοινού γραφείου για την διεθνή κυκλοφορία επιδατών, που διαθέτει προσωπικό και υλικό επαρκές για την πραγματοποίηση εμπορικών ενεργειών.

2. Με τη λήξη των πέντε ετών που ακολουθούν την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή πληροφορεί το Συμβούλιο για την εφαρμογή της εν λόγω απόφασης. Το Συμβούλιο εξετάζει την εξέλιξη υπό το φως της έκθεσης αυτής και, με δάση πρόταση της Επιτροπής, λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 6

Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Η Επιτροπή συμβουλευέται, μετά από αίτηση ενός Κράτους μέλους ή δυνάμει της διακριτικής εξουσίας της, τα Κράτη μέλη για τα σχέδια τα σχετικά με τις διατάξεις αυτές.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα Κράτη μέλη και στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Διορθωτικό

Διορθωτικό στην τροποποίηση της προκήρυξης της επιστροφής για την εξαγωγή σκληρού σίτου που εξάγεται από την Ελλάδα προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VII και προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 340 της 28ης Δεκεμβρίου 1982)

Στο εξώφυλλο (μέρος III «Πληροφορίες», υπό «Επιτροπή») και στη σελίδα 10 στον τίτλο:

αντί: «Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας...».

διάδαζε: «Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας...».

Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΕΝΝΟΜΗ ΤΑΣΗ

Jean-Victor LOUIS

Οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες δεν αποτελούν απλώς δῆμα συζητήσεων και διαπραγματεύσεων μεταξύ κρατών. Η θεσμική τους δομή, η οποία, σε σύγκριση με τους κλασικούς διεθνείς οργανισμούς, παρουσιάζει χαρακτήρα περισσότερο περίπλοκο και πρωτότυπο, δημιουργεί σημαντική νομοθεσία της οποίας, πολύ συχνά, είναι δυνατόν να γίνει απευθείας επίκληση ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων παρέχει στα δικαστήρια αυτά τις αναγκαίες διευκρινίσεις για την ερμηνεία του Κοινοτικού Δικαίου και αίρει τις συγκρούσεις μεταξύ των Οργάνων και των ατόμων ή των Κρατών μελών. Από την νομολογία του Δικαστηρίου έχουν συναχθεί τα χαρακτηριστικά της μοναδικής αυτής εννόμου τάξεως, έντονα διαρθρωμένης, που διεισδύει καθημερινά όλο και πιο βαθιά στην οικονομική και κοινωνική πραγματικότητα των Κρατών μελών, αλλά που παραμένει ακόμη αρκετά άγνωστη.

Το έργο που είναι αφιερωμένο στην «Κοινοτική έννομη τάξη», οφειλόμενο στη γραφίδα του καθηγητή Ζάν-Βικτόρ Λουί του Ελευθέρου Πανεπιστημίου των Βρυξελλών και εκδιδόμενο υπό της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχει σαν στόχο να επιτρέψει την εξοικείωση, σε ελάχιστο χρόνο, με τα κύρια χαρακτηριστικά αυτού του οικοδομήματος. Η γλώσσα του είναι προσίτη στον μη νομικό, ενώ η επακριβής πληροφόρηση και το κριτικό του πνεύμα παρέχουν και στους νομικούς τη δυνατότητα να διαθέτουν ένα σύγγραμμα στο οποίο να μπορούν να προσφεύγουν.

Ζάν-Βικτόρ ΛΟΥΙ (Jean-Victor Louis) — Γεννήθηκε στις 10 Ιανουαρίου 1938 — Υφηγητής του Διεθνούς Δημοσίου Δικαίου στο Πανεπιστήμιο των Βρυξελλών (ULB) το 1969. Τακτικός Καθηγητής του Κοινοτικού Δικαίου στο ULB, πρώην Διευθυντής και Πρόεδρος του Ινστιτούτου Ευρωπαϊκών Σπουδών (ULB). Διευθυντής των «Cahiers de droit européen» (Τετράδια Ευρωπαϊκού Δικαίου), Διευθυντής της Νομικής Υπηρεσίας της Εθνικής Τραπέζης του Βελγίου. Συγγραφέας των έργων: «Οι κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας» και, σε συνεργασία, υπό την διεύθυνση του Ζάκ Μεγκρέ (Jaques Mégret): «Το Δίκαιο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας» (υπό έκδοση).

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά, ισπανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά.

ISBN 92-825-1103-0

Αριθ. καταλόγου: CB-28-79-407-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): ECU 3,70· BFR 150· Δρχ. 185.

Διάθεση στην Ελλάδα: Εκδόσεις Παπαζήση Α.Ε.Β.Ε., Νικηταρά 2, Αθήνα 142.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

Η ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΕΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Nikolaus VAULONT

Πρόλογος του Etienne DAVIGNON

Μπροστά στα σημερινά μεγάλα οικονομικά προβλήματα και τις επιπτώσεις τους στον τομέα των συναλλαγών, η αποτελεσματική ύπαρξη της ΕΟΚ εκδηλώνεται κυρίως με την εφαρμογή πολλών από τις κυριότερες πτυχές της πολιτικής της. Μεταξύ αυτών, η κοινή εμπορική πολιτική, η πολιτική δοήθειας στην ανάπτυξη, η κοινή αγροτική πολιτική, καθώς και εκείνη που αποδέλπει στη δημιουργία μιάς πραγματικής εσωτερικής αγοράς δασίζονται με δεμελιώδη τρόπο στην Τελωνειακή Ένωση.

Η ανάπτυξη των υποδομών αυτής της τελευταίας και των πολιτικών στόχων τους που συχνότερα κρύβονται κάτω από την αφθονία των τεχνικών κανονισμών και η κατανόηση έτσι των μηχανισμών της Τελωνειακής Ενώσεως είναι σαν να επεξηγείται σ' ένα ευρύτερο κοινό μιά από τις στερεώτερες δάσεις της Κοινής Αγοράς.

Με στόχο να προδιαγράφει τις διάφορες φάσεις της εξελίξεώς της από το 1958, το παρόν έργο, που έχει συνταχθεί στα γαλλικά από ένα Γερμανό, καταδεικνύει επίσης έναν ορισμένο αριθμό δυναμικών στοιχείων που θά μπορούσαν να επηρεάσουν ευνοϊκά στο μέλλον την ανάπτυξη της Τελωνειακής Ενώσεως, κυρίως όσον αφορά την καθιέρωση, πιά έκδηλα για τον κάθε έναν, της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Nikolaus Vaulont — Γεννήθηκε το 1937 — Διδάκτωρ Νομικής (Πανεπιστήμιο της Βόννης) — το 1967 εισέρχεται στην Ομοσπονδιακή Διοίκηση των Οικονομικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και από το 1971 είναι μόνιμος υπάλληλος της Επιτροπής της ΕΟΚ. Σήμερα είναι δοηθός του Γενικού Διευθυντή της Υπηρεσίας της Τελωνειακής Ενώσεως.

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά, ισπανικά, ολλανδικά, πορτογαλικά.

ISBN 92-825-1916-3

Αριθ. καταλόγου CB-30-8- 0-205-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): ECU 3,70· BFR 150· Δρχ. 225.

Διάθεση στην Ελλάδα: Εκδόσεις Παπαζήση Α.Ε.Β.Ε., Νικηταρά 2 Αθήνα 142.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

